

RAUDTEEALASED RAKENDUSED

Raudteeveeremi ja veeremidetailide keevitamine

Osa 1: Üldnõuded

Railway applications

Welding of railway vehicles and components

Part 1: General

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15085-1:2023 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles oktoobris 2023;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2023. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus.

Standardi on tõlkinud Seltec OÜ, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 16.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud Euroopa standardi EN 15085-1:2023 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 07.06.2023.

Date of Availability of the European Standard EN 15085-1:2023 is 07.06.2023.

See standard on Euroopa standardi EN 15085-1:2023 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15085-1:2023. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.10; 45.060.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 1: General

Applications ferroviaires - Soudage des véhicules et des composants ferroviaires - Partie 1 : Généralités

Bahnanwendungen - Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen - Teil 1: Allgemeines

This European Standard was approved by CEN on 10 April 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 ÜLDNÕUDED.....	7
5 MUUD KOHALDATAVD REGULATSIOONID.....	7
5.1 Üldist.....	7
5.2 Teiste tööstussektorite toodetud komponendid	7
Lisa A (normlisa) Keevitamine tsisternvagunitel	8
Kirjandus.....	9

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 15085-1:2023) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Railway applications“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2023. a detsembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2023. a detsembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

Dokument on koostatud standardimistaotluse alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon.

See dokument asendab standardit EN 15085-1:2007+A1:2013.

Võrreldes standardiga EN 15085-1:2007+A1:2013 sisaldab see dokument järgmisi olulisi tehnilisi muudatusi:

- a) peatükk „Eessõna“ on ajakohastatud;
- b) peatükk „Sissejuhatus“ on üle vaadatud;
- c) peatükk „Käsitlusala“ on ajakohastatud;
- d) peatükk „Terminid ja määratlused“ on üle vaadatud;
- e) peatükk 4 „Üldnõuded“: väljend „ettevõtte sertifitseerimine“ on muudetud väljendiks „tootja klassifitseerimine“;
- f) uus peatükk 5 „Muud kohaldatavad regulatsioonid“ on lisatud;
- g) uus lisa A „Keevitamine tsisternvagunitel“ on lisatud.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Keevitustootmisprotsess on eriprotsess raudteeveeremi ja selle detailide tootmisel. Selle protsessi jaoks nõutavad sätted on määratletud standardisarjas EN ISO 3834. Nende sätete aluseks on põhilised tehnilised keevitamise standardid koos raudteeveeremi ehitamise erinõuetega.

See standardisari kehtib metallmaterjalide keevitamise kohta raudteeveeremi ja nende osade valmistamisel ja hooldamisel.

See kirjeldab raudteeveeremi ja selle komponentide keevitusprotsessi juhtimist tootmiseks ja hoolduseks.

See standardisari määratleb kvaliteedinõuded keevitustootjale uusehitus- ja remonditööde tegemiseks raudteekeskkonnas.

Komponentidele, osadele ja alamkoostudele määratakse klassifikatsioonitase, mis põhineb nende ohutusalasel tähtsusel. Nende tasemete järgi määratakse kindlaks tootja keevituspersonali kvalifikatsioon.

See sari loob olulise seose projekteerimisel määratletud keevisõmbluse klassi, keevisõmbluse kvaliteedi ja nõutava kvaliteedi tõendamise vahel kontrollimise teel.

See standardisari ei käsitle toote kvalifitseerimist.

MÄRKUS Seda standardisarja saavad kasutada ka sisemised ja välimised osapooled, sealhulgas sertifitseerimisasutused, et hinnata organisatsiooni suutlikkust täita klientide, regulatiivseid ja organisatsiooni enda nõudeid.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määratleb terminid raudteeveeremi ja sellega seotud komponentide keevitamise valdkonnas. See dokument on rakendatav kõikide koostude, alamkoostude või osade kohta, mis on keevitatud mis tahes keevitusprotsessiga, kas käsitsi, osaliselt mehhaniseeritud, täielikult mehhaniseeritud või automaatse keevitamise teel, nagu on määratletud standardis EN ISO 4063.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 45020. Standardization and related activities — General vocabulary (ISO/IEC Guide 2)

CEN/TR 14599. Terms and definitions for welding purposes in relation with EN 1792

EN ISO 17659. Welding — Multilingual terms for welded joints with illustrations (ISO 17659)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse tehnilises aruandes CEN/TR 14599, standardites EN ISO 17659, EN 45020 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogiaandmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

3.1

klassifikatsioonitase (*classification level*)

tase keevitatud raudteeveeremi või keevitatud komponendi klassifitseerimiseks olenevalt ohutusalasest tähtsusest

MÄRKUS Klassifikatsioonitase on lühendatult „CL“.

3.2

ohutuse olulisus, ohutusalane tähtsus (*safety relevance*)

klassifikatsioon, mis põhineb keevitatud komponendi rikke tagajärgede raskusastmel seoses mõjuga inimestele, rajatistele ja keskkonnale

MÄRKUS Üksikasjalikuma teabe saamiseks madala, keskmise, kõrge ohutusalase tähtsuse kohta: vt standardi EN 15085-2:2020 jaotis 4.1.

3.3

kevisõmbluse klass (*weld performance class*)

kevisliite toimivusnõuded, mis on määratletud pingekategooria ja kevisliite ohutuskategooriaga

MÄRKUS Keevisõmbluse klass on lühendatult „CP“ (*class of performance*).

3.4

kevisõmbluse kontrolliklass (*weld inspection class*)

klassifikatsioon, mis kirjeldab antud kevisõmbluse kontrollinõudeid